

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 7 april 2004

Nr 217—223

INNEHÅLL

Nr		Sidan
217	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen om astrofysiskt samarbete	585
218	Lag om ändring av vallagen	586
219	Lag om ändring av lagen om ett förvaltningsförsök i Kajanaland	588
220	Lag om ändring av elsäkerhetslagen	592
221	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, å andra sidan, och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen	596
222	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om mjölkbidrag och dess tilläggsbidrag 2004 ...	597
223	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om utgången av ansökningstiden för stöd som gäller investeringar i jordbruk samt renhushållning och naturnärings och stöd för unga jordbrukares etablering	600

Nr 217

Lag

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i överenskommelsen om astrofysiskt samarbete

Given i Helsingfors den 2 april 2004

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i den i Santa Cruz de la Palma den 26 maj 1979 ingångna överenskommelsen om astrofysiskt samarbete gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

I Finland är Finlands Akademi det signatörorgan som avses i överenskommelsen.

3 §

Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 2 april 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

RP 166/2003
KuUB 1/2004
RSv 10/2004

Nr 218
L a g
om ändring av vallagen

Given i Helsingfors den 2 april 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i vallagen av den 2 oktober 1998 (714/1998) 5 § 9 och 14 punkten, 79 § 1 mom. 6 och 7 punkten samt 2 mom., 82 § 2 och 3 mom. samt 163 § 1 mom.,
av dessa lagrum 5 § 9 punkten samt 82 § 2 och 3 mom. sådana de lyder i lag 247/2002 samt 5 § 14 punkten sådan den lyder i lag 868/2003, samt
fogas till 79 § 1 mom. en ny 8 punkt och till 82 §, sådan den lyder i nämnda lag 247/2002, ett nytt 5 mom. som följer:

5 §

Valkretsar vid riksdagsval

För riksdagsval indelas landet utgående från landskapsindelningen i följande *valkretsar*:

9) Södra Savolax valkrets, till vilken hör följande kommuner: Enonkoski, Haukivuori, Heinävesi, Hirvensalmi, Jorois, Juva, Kangasniemi, Kerimäki, Mäntyharju, Nyslott, Pertunmaa, Pieksämäki, Pieksänmaa, Punkaharju, Puumala, Rantasalmi, Ristiina, Savonranta, S:t Michel och Sulkava,

14) Uleåborgs valkrets, till vilken hör följande kommuner: Alavieska, Brahestad, Haapajärvi, Haapavesi, Haukipudas, Hyrynsalmi, Ii, Kajana, Kalajoki, Karlö, Kempele, Kestilä, Kiiminki, Kuhmo, Kuivaniemi, Kuusamo, Kärsämäki, Limingo, Lumijoki, Merijärvi, Muhos, Nivala, Oulainen, Oulunsalo,

Paltamo, Piippola, Pudasjärvi, Pulkkila, Puolanka, Pyhäjoki, Pyhäjärvi, Pyhäntä, Rantsila, Reisjärvi, Ristijärvi, Ruukki, Sievi, Siikajoki, Sotkamo, Suomussalmi, Taivalkoski, Tyrnävä, Uleåborg, Utajärvi, Vaala, Vihanti, Vuolijoki, Yli-Ii, Ylikiiminki och Ylivieska,

79 §

Valprotokoll

Valnämnden skall förordna någon av sina medlemmar att föra *valprotokoll*, i vilket antecknas

6) dagen och klockslaget då röstsedlarna lades in i omslag,

7) de valombud för partier, valmansföreningar och gemensamma listor eller av valombuden befullmäktigade personer som var närvarande när röstsedlarna sorterades och räknades samt andra personer med rätt att närvara som varit närvarande,

8) i små röstningsområden där de uppgifter som nämns i 5 punkten inte antecknas, uppgifter om det förfarande enligt 82 § som iakttas för att trygga valhemligheten.

I protokollet antecknas även de medlemmar av den kommunala centralvalnämnden som inlämnat valkuvert till röstningsstället i enlighet med vad som bestäms i 82 §, samt antalet röstsedlar som de medfört och lagt i valurnan.

82 §

Tryggande av valhemligheten i små röstningsområden

Om det finns grundad anledning att anta att sammanlagt färre än 50 personer kommer att rösta på förhand och på valdagen i ett röstningsområde eller om tryggheten av valhemligheten annars kräver det av grundad anledning, skall den kommunala centralvalnämnden i god tid före valdagen bestämma och, vid andra val än kommunalval, till valkrets-nämnden meddela att förhandsrösterna och rösterna på valdagen i ett sådant röstningsområde räknas samtidigt som förhandsrösterna och rösterna på valdagen i ett annat eller några andra röstningsområden. Valnämnderna i dessa röstningsområden företar då inte någon preliminär räkning av rösterna på valdagen, utan tillställer centralvalnämnden röstsedlarna för preliminär räkning.

Valnämnden för det röstningsområde som

Helsingfors den 2 april 2004

avses i 1 mom. och valnämnderna för de röstningsområden som avses i 2 mom. skall, sedan röstsedlarna med bevarande av valhemligheten har tagits ut ur valurnorna och deras antal har räknats, innesluta röstsedlarna i ett hållbart omslag på det sätt som justitieministeriet bestämmer. På omslaget antecknas den kommunala centralvalnämndens adress, försändelsens innehåll och avsändare. Försändelsen tillställs utan dröjsmål den kommunala centralvalnämnden.

Förhandsrösterna och rösterna på valdagen i ett röstningsområde som avses i 1 mom. kan alternativt, om den kommunala centralvalnämnden så beslutar, med avvikelse från vad som föreskrivs ovan i denna paragraf, räknas samtidigt så att den kommunala centralvalnämndens ordförande eller vice ordförande och en annan medlem på valdagen innan valförrättningen avslutas för de godkända valkuverten med förhandsröster till röstningsstället i röstningsområdet i fråga och i närvaro av valnämnden öppnar dem och med bevarande av valhemligheten lägger röstsedlarna i valurnan.

163 §

Antalet ledamöter och deras mandatperiod

I Finland skall väljas 14 ledamöter av Europaparlamentet för en mandatperiod av fem år.

Denna lag träder i kraft den 15 april 2004.

Republikens President

TARJA HALONEN

Justitieminister *Johannes Koskinen*

Nr 219

L a g

om ändring av lagen om ett förvaltningsförsök i Kajanaland

Given i Helsingfors den 2 april 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 9 maj 2003 om ett förvaltningsförsök i Kajanaland (343/2003) 7 §, den finska språkdräkten i rubriken för 5 kap. samt i rubriken för 24 § och i 24 § 1 mom., 25 §, 27 § 1 mom. 4 punkten, den finska språkdräkten i 28 § och i 29 § 1 mom., 33—35 §, rubriken för 36 § och 36 § 1 mom., 37 § 1 mom., 38 §, den finska språkdräkten i rubriken för 39 § och i 39 § 1 mom. samt 40, 51 och 53 §, samt

fogas till 5 § ett nytt 2 mom. och till lagen en ny 47 a § som följer:

5 §

Landskapets samkommuner

De kommuner som nämns i 2 § kan komma överens om att en enda samkommun sköter landskapets uppgifter. I det fallet gäller om samkommunen vad som i denna eller någon annan lag bestäms om de samkommuner som nämns i 1 mom. och dessutom tillämpas 44 § i denna lag även på personalen vid Kainuu förbund.

7 §

Strukturfonderna

I statsbudgeten tas under huvudtiteln för de i 10 § lagen om den nationella förvaltningen

av programmen för strukturfonderna (1353/1999), nedan strukturfondslagen, avsedda utbetalande myndigheterna in det anslag för Kajanaland i mål 1-programmet som behövs för den statliga motfinansieringen för Europeiska gemenskapernas strukturfundsmedel i statsbudgeten.

Statsrådet anvisar inom ramen för statsbudgeten en kvot för landskapet Kajanaland under respektive moment för strukturfundsmedel i statsbudgeten för mål 1-programmet.

25 §

Rösträtt

Rösträtt i Kajanalands landskapsval har finska medborgare och medborgare i andra medlemsstater i Europeiska unionen samt

isländska och norska medborgare som senast på valdagen fyller 18 år och som enligt uppgifterna i befolkningsdatasystemet har i lagen om hemkommun (201/1994) avsedd hemkommun i någon av försöksområdets kommuner den 51 dagen före valdagen. Rösträtt i Kajanalands landskapsval skall även tillkomma andra utlänningar som uppfyller villkoren ovan, om de vid nämnda tidpunkt har haft hemkommun i Finland i minst två år.

27 §

Begränsningar i valbarheten

Valbar till Kajanalands landskapsfullmäktige är inte

4) den som är anställd hos en samkommun under landskapsfullmäktige och som vad ställningen beträffar kan jämföras med en sådan anställd hos landskapsförbundet som avses i 3 punkten.

33 §

Uträkning av valresultatet i kommunen

Kommunens centralvalnämnd fastställer vid ett sammanträde som hålls den tredje dagen efter valdagen och som börjar klockan 12.00 de röstetal som varje kandidat, parti, valförbund eller gemensam lista har fått sammanlagt i kommunen, och meddelar utan dröjsmål de sålunda fastställda röstetalen och det totala antalet avgivna röster i kommunen till centralvalnämnden i Kajana.

34 §

Bestämmande av valresultatet

Efter att ha fått det meddelande som avses i 33 § från de kommunala centralvalnämnderna räknar centralvalnämnden i Kajana samman röstetalen inom försöksområdet för varje parti, valförbund, gemensam landskapslista och gemensam lista som inte hör till någon gemensam landskapslista. Här-efter tilldelas varje parti, valförbund, gemensam landskapslista och gemensam lista som

inte hör till någon gemensam landskapslista landskapsjämförelsetal så att varje parti, valförbund och gemensam lista som första jämförelsetal erhåller partiets, valförbundets eller den gemensamma listans hela antal röster, som andra jämförelsetal hälften därav, som tredje jämförelsetal en tredjedel, som fjärde jämförelsetal en fjärdedel, och så vidare. Landskapsjämförelsetal för en kandidat för en valmansförening som inte hör till någon gemensam lista är kandidatens röstetal. Härnäst placeras alla landskapsjämförelsetal i den ordning som deras storlek anger och av dem väljs trettionio från seriens början. Dessa landskapsjämförelsetal visar hur många platser varje parti, valförbund, gemensam landskapslista, gemensam lista som inte hör till någon gemensam landskapslista eller valmansförening som inte hör till någon gemensam lista får i landskapsfullmäktige.

35 §

Besättande av platserna i fullmäktige från de enskilda kommunerna

Om ett parti, ett valförbund, en gemensam landskapslista eller en gemensam lista som inte hör till någon gemensam landskapslista har fått endast en plats i landskapsfullmäktige, besätts den i den kommun där kandidaterna från partiet, valförbundet, den gemensamma landskapslistan eller den gemensamma listan som inte hör till någon gemensam landskapslista har fått flest röster. Om ett parti, ett valförbund, en gemensam landskapslista eller en gemensam lista som inte hör till någon gemensam landskapslista har fått minst två platser i fullmäktige, fördelas de mellan kommunerna i samma förhållande som rösterna till partiet, valförbundet, den gemensamma landskapslistan eller den gemensamma listan som inte hör till någon gemensam landskapslista fördelas sig mellan kommunerna. För detta divideras det röstetal partiet, valförbundet, den gemensamma landskapslistan eller den gemensamma lista som inte hör till någon gemensam landskapslista fått i kommunen med det röstetal partiet, valförbundet, den gemensamma landskapslistan eller den gemensamma listan som inte hör

till någon gemensam landskapslista fått inom försöksområdet och det tal som erhålls multipliceras med det antal platser i fullmäktige som partiet, valförbundet, den gemensamma landskapslistan eller den gemensamma listan som inte hör till någon gemensam landskapslista får i landskapet. Från varje kommun väljs ett antal kandidater för partiet, valförbundet eller den gemensamma listan som motsvarar det hela tal som resultatet utvisar. Om partiets, valförbundets eller den gemensamma listans alla platser inte blir besatta på detta sätt, fördelas de återstående platserna mellan kommunerna i den ordning som följer av decimaltalens storlek.

I varje kommun fördelas de fullmäktigeplatser som bestämts på det sätt som anges i 1 mom. inom partierna, valförbunden och de gemensamma listorna i den ordning som kandidaternas personliga röstetal anger.

36 §

Överföring av fullmäktigeplatser inom ett parti, ett valförbund eller en gemensam lista från en kommun till en annan

Om det efter att fullmäktigeplatserna har besatts från de enskilda kommunerna i enlighet med 35 § från någon kommun har valts flera fullmäktigeledamöter än vad som bestäms i justitieministeriets beslut enligt 32 § 3 mom., överförs från en sådan kommun ett antal fullmäktigeplatser som motsvarar skillnaden till en sådan kommun där antalet fullmäktigeplatser på motsvarande sätt har blivit för litet. Ett partis, ett valförbunds, en gemensam listas eller en utanför en gemensam lista stående valmansförenings enda fullmäktigeplats kan inte överföras till en annan kommun.

37 §

Ersättare i fullmäktige

Till ersättare för en landskapsfullmäktigeledamot utses den första icke invalda kandidat i samma kommun från det parti, det valför-

bund eller den gemensamma lista som den valde hörde till.

38 §

Fastställande och tillkännagivande av valresultatet

Centralvalnämnden i Kajana fastställer, offentliggör samt tillkännager resultatet av landskapsval i Kajanalands län i enlighet med 94 § vallagen.

40 §

Tillämpning av andra bestämmelser vid val

Vid landskapsval iaktas i övrigt de gemensamma bestämmelserna i I avdelningen och de särskilda bestämmelserna i III avdelningen i vallagen. Vid landskapsval iaktas dessutom bestämmelserna om kommunalval, om inte något annat bestäms i denna lag, samt 37 och 38 § kommunallagen.

Vid landskapsval tillämpas lagen om anmälan av kandidaters valfinansiering (414/2000).

47 a §

Anordnande av landskapsförvaltningen

När resultatet av det första landskapsvalet har fastställts skall det nya landskapsfullmäktige utan dröjsmål och utan hinder av 13 § 1 mom. välja landskapsstyrelse och vidta andra åtgärder som behövs för anordnande av landskapsförvaltningen.

Den till åldern äldsta fullmäktigeledamoten skall sammankalla landskapsfullmäktigeledamöterna till det första sammanträdet och leda ordet tills ordförande och vice ordförande för fullmäktige har valts.

De som valts till landskapsstyrelsen börjar genast sköta sina uppgifter. Öriga förtroendevalda liksom även tjänsteinnehavarna börjar sköta sina uppgifter först när landskapsförvaltningen inleder sin verksamhet, om det inte fattas beslut om att de skall börja sköta sina uppgifter redan tidigare.

51 §

Överföring av handlingar

När samkommunerna Kainuun sosiaali- ja terveydenhuollon kuntayhtymä och Kainuun koulutuskuntayhtymä inleder sin verksamhet skall handlingar som ansluter sig till de uppgifter som anges i 21 och 22 § och som utarbetats och förvarats av de kommunala myndigheterna och samkommunernas myndigheter utan hinder av sekretessbestämmelserna överföras till nämnda samkommuner för att förvaras och användas av dem.

Helsingfors den 2 april 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

53 §

Inledande av försöket och behandlingen av anhängiga ärenden

Ärenden som anhängiggjorts innan förvaltningsförsöket inleds överförs till den myndighet som är behörig då förvaltningsförsöket inleds.

Denna lag träder i kraft den 15 april 2004.

Region- och kommunminister *Hannes Manninen*

Nr 220

L a g

om ändring av elsäkerhetslagen

Given i Helsingfors den 2 april 2004

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i elsäkerhetslagen av den 14 juni 1996 (410/1996) 4 § 8—9 punkten, 10 § 1 och 3 mom., 14 § 3 mom., 22 § 1 mom. samt 23—25 och 53 § samt fogas till 4 § nya 10—14 punkter, till lagen nya 22 a, 24 a—24 e och 52 a § som följer:

4 §

I denna lag och i de stadganden och bestämmelser som utfärdats med stöd av den avses med

8) *elsäkerhetsmyndighet* säkerhetsteknikcentralen,

9) *distributionsnätsinnehavare* en sammanlutning eller inrättning som i sin besittning har ett distributionsnät och som utövar tillståndspliktig elnätsverksamhet,

10) *bedömningsorgan* ett organ som elsäkerhetsmyndigheten har utnämnt till bedömningsorgan,

11) *besiktningsorgan* ett organ som avses i de av Europeiska gemenskapens direktiv som omfattas av denna lags tillämpningsområde,

12) *auktoriserat organ* ett organ som elsäkerhetsmyndigheten har utnämnt till auktoriserat organ,

13) *auktoriserad besiktningsman* en person som elsäkerhetsmyndigheten har utnämnt till auktoriserad besiktningsman, samt

14) *elentreprenör* den som utför byggnads-, reparations- och underhållsarbeten på

elanläggningar enligt 8 § 1 mom. samt den som utför underhålls- och reparationsarbeten på elmateriel och har gjort en anmälan om sin verksamhet enligt 12 §.

10 §

Den behörighet som avses i 8 § 1 mom. 1 punkten bedöms och behörighetsintyg ges av ett bedömningsorgan som på ansökan utnämns av och vars utnämning återkallas av elsäkerhetsmyndigheten.

Bedömningsorganet skall uppfylla de krav som ställs i denna lag och kunna påvisa detta. Elsäkerhetsmyndigheten övervakar bedömningsorganets verksamhet och ser till att det med jämna intervaller säkerställs att de föreskrivna kraven uppfylls.

14 §

Ministeriet utnämner på ansökan ett besiktningsorgan och återkallar också utnämningen samt ser till att de utnämnda besiktningsorganen anmäls till Europeiska gemenskapernas kommission och de övriga med-

lemsstaterna. Organet skall uppfylla de krav som ställs i denna lag och kunna påvisa detta. Ministeriet övervakar organets verksamhet och ser till att det med jämna intervaller säkerställs att de föreskrivna kraven uppfylls.

5 kap.

Ibruktagning och drivande av elanläggningar

22 §

Elsäkerhetsmyndigheten beviljar på ansökan en elentreprenör rätt att utföra certifieringar som avses i 17 § 3 mom. samt återkallar rätten.

22 a §

För att certifieringsbehörighet skall kunna beviljas krävs det att

1) elentreprenören till sitt förfogande har tillräckligt med yrkeskunnig personal som har tillräcklig behörighet eller yrkeskunnighet enligt 8 § 1 mom. 2 punkten samt förtrogenhet med besiktningsuppgifter,

2) elentreprenören till sitt förfogande har de anordningar, redskap och system som behövs för att garantera säkerheten för de elanläggningar som entreprenören installerat, samt

3) elentreprenören har ett på ett opartiskt och tillförlitligt sätt bedömt och övervakat system för att säkerställa kvaliteten på verksamheten ur elsäkerhetens synpunkt samt ändamålsenliga anvisningar för verksamheten och uppföljningen av den.

En elentreprenör som fått certifieringsbehörighet kan använda utomstående underentreprenadstjänster, om systemet enligt 1 mom. 3 punkten säkerställer att de mål som uppställts i fråga om elsäkerheten uppfylls också i fråga om underentreprenörens arbete. Elentreprenören ansvarar för de arbeten som han låter en underentreprenör utföra.

Närmare bestämmelser om de krav som avses i 1 mom. och om bedömning av dem kan utfärdas genom förordning av handels- och industriministeriet.

23 §

Certifieringsbesiktningar och periodiska

besiktningar på elanläggningar får utföras av en auktoriserad besiktningsman eller av ett auktoriserat organ, enligt vad som närmare bestäms genom förordning av handels- och industriministeriet.

24 §

Elsäkerhetsmyndigheten utnämner på ansökan ett auktoriserat organ och en auktoriserad besiktningsman och återkallar också utnämningen.

Elsäkerhetsmyndigheten övervakar verksamheten hos de auktoriserade organen, de auktoriserade besiktningsmännen och de elentreprenörer som har certifieringsbehörighet och ser till att det med jämna intervaller säkerställs att de föreskrivna kraven uppfylls.

24 a §

Ett bedömningsorgan, ett auktoriserat organ och ett besiktningsorgan skall uppfylla följande krav:

1) organet skall i sin verksamhet som bedömnings- och besiktningsorgan vara opartiskt och oavhängigt,

2) organet har till sitt förfogande tillräckligt med yrkeskunnig personal med god teknisk och yrkesmässig utbildning samt tillräckligt omfattande erfarenhet av arbeten som ger förtrogenhet med organets verksamhet, med beaktande i tillämpliga delar av vad som föreskrivs i 8 § 1 mom. 1 eller 2 punkten eller med stöd av dem,

3) organet har till sitt förfogande sådana anordningar, redskap och system som verksamheten förutsätter,

4) organet har ett på ett opartiskt sätt bedömt och övervakat system för att säkerställa verksamhetens kvalitet ur elsäkerhetens synpunkt samt ändamålsenliga anvisningar för verksamheten och uppföljningen av den,

5) organet har en med hänsyn till verksamhetens omfattning och art tillräcklig försäkring för att ersätta de skador som orsakas av verksamheten.

Ett organ som avses i 1 mom. kan använda utomstående provnings- och besiktningstjänster och andra tjänster. I så fall skall organet se till att den som producerar tjänsten uppfyller kraven enligt 1 mom. på motsvarande sätt. Organet ansvarar för det arbete som det låter en underentreprenör utföra.

Närmare bestämmelser om de krav som avses i 1 mom. och om bedömning av dem kan utfärdas genom förordning av handels- och industriministeriet.

24 b §

En auktoriserad besiktningsman skall uppfylla följande krav:

- 1) besiktningsmannen är opartisk och oavhängig i sin besiktningsverksamhet,
- 2) besiktningsmannen har tillräcklig yrkeskunskap och erfarenhet med beaktande i tillämpliga delar av vad som föreskrivs i 8 § 1 mom. 1 punkten eller med stöd av den,
- 3) besiktningsmannen har till sitt förfogande sådana anordningar, redskap och system som arbetet förutsätter,
- 4) besiktningsmannen visar på ett tillförlitligt sätt hur han säkerställer kvaliteten på sitt arbete ur elsäkerhetens synpunkt,
- 5) besiktningsmannen har en med hänsyn till verksamhetens omfattning och art tillräcklig försäkring för att ersätta de skador som orsakas av verksamheten.

Närmare bestämmelser om de krav som avses i 1 mom. och om bedömning av dem kan utfärdas genom förordning av handels- och industriministeriet.

24 c §

Om ett bedömningsorgan, ett besiktningsorgan, ett auktoriserat organ, en auktoriserad besiktningsman, en elentreprenör som har certifieringsbehörighet eller en sådan underleverantör till dessa som avses i 22 a § 2 mom. och 24 a § 2 mom. förfar i strid med bestämmelserna eller föreskrifterna, eller inte iakttar villkoren eller begränsningarna, kan den myndighet som utnämnt organet eller besiktningsmannen eller beviljat rätt att utföra certifieringar återkalla utnämningen eller rätten.

24 d §

Genom förordning av statsrådet utfärdas närmare bestämmelser om förfarandet vid utnämning av bedömningsorgan, besiktningsorgan, auktoriserade organ och auktoriserade besiktningsmän samt beviljande av rätt för elentreprenörer att utföra certifieringar, om innehållet i ansökningarna därom och det sätt

på vilket ansökningarna tillställs myndigheten samt om återkallande av utnämningen och rätten att utföra certifieringar och förfarandet därvid.

24 e §

Ett bedömningsorgan, ett besiktningsorgan, ett auktoriserat organ och en auktoriserad besiktningsman skall vid fullgörandet av offentliga förvaltningsuppgifter som avses i denna lag iaktta förvaltningslagen (434/2003), lagen om elektronisk kommunikation i myndigheternas verksamhet (13/2003), språklagen (423/2003) och lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet.

Vid fullgörandet av sådana offentliga förvaltningsuppgifter som avses i denna lag handlar personalen hos ett bedömningsorgan, ett besiktningsorgan eller ett auktoriserat organ samt en auktoriserad besiktningsman under tjänsteansvar.

25 §

Elsäkerhetsmyndigheten övervakar under ministeriets ledning och tillsyn att denna lag och de bestämmelser och föreskrifter som utfärdats med stöd av den följs, om inte något annat bestäms.

7 kap.

Skada och olägenhet

52 a §

Polisen, räddnings- och arbetarskyddsmyndigheterna samt distributionsnätinnehavaren för ett distributionsområde skall till elsäkerhetsmyndigheten anmäla en eskada som medfört allvarlig olycka. Närmare bestämmelser om definitionen på allvarlig olycka utfärdas genom förordning av statsrådet.

Elsäkerhetsmyndigheten skall undersöka en olycka, om den anser att detta behövs för utredning av orsaken till olyckan eller förebyggande av olyckor.

53 §

Ändring i ett förvaltningsbeslut som ministeriet eller elsäkerhetsmyndigheten har fattat med stöd av denna lag eller bestämmelser eller föreskrifter som har utfärdats

med stöd av den får sökas så som bestäms i förvaltningsprocesslagen (586/1996).

I ett beslut som ett bedömningsorgan, ett besiktningsorgan, ett auktoriserat organ eller en auktoriserad besiktningsman meddelat med stöd av denna lag får ändring inte sökas genom besvär. Den som är missnöjd med beslutet kan söka rättelse i det hos den som meddelat beslutet. Rättelse av beslutet skall yrkas inom 30 dagar från det att den berörda parten har delgivits beslutet. I ett beslut som har fattats med anledning av ett rättelseyrkande får ändring sökas genom besvär hos förvaltningsdomstolen. Behörig förvaltningsdomstol är den förvaltningsdomstol inom vars domkrets elanläggningen eller elmaterielen i fråga är belägen eller, när det är fråga om ett beslut angående bedömningen av kompetens, där den som berörs av beslutet har sin hemort. I fråga om sökande av ändring gäller i övrigt förvaltningsprocesslagen.

Ett beslut som ministeriet, elsäkerhetsmyndigheten, ett bedömningsorgan, ett besiktningsorgan, ett auktoriserat organ eller en auktoriserad besiktningsman har meddelat skall iakttas trots att ändring har sökts, om

inte besvärmyndigheten bestämmer något annat.

Denna lag träder i kraft den 1 maj 2004.

Elsäkerhetsmyndigheten kan med avvikelse från de krav som uppställs i 24 b § 1 mom. 2 punkten utnämna en person till auktoriserad besiktningsman, om han vid ikraftträdandet av elsäkerhetsförordningen (498/1996) har verkat i besiktningsuppgifter enligt 30 § elförordningen (925/1979), som upphävts genom elsäkerhetslagen, och hans kompetens bedöms motsvara kraven i 24 b § 1 mom. 2 punkten.

När denna lag träder i kraft förblir de tillstånd och godkännanden som utfärdats med stöd av elsäkerhetslagen och de förordningar och beslut som utfärdats med stöd av den fortfarande i kraft, om inte något annat föreskrivs i författningen i fråga.

Ett utnämnt bedömningsorgan som avses i 10 § och ett auktoriserat organ som avses i 24 § elsäkerhetslagen skall dock före utgången av 2005 göra en anmälan till elsäkerhetsmyndigheten för utnämmande.

Helsingfors den 2 april 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Handels- och industriminister *Mauri Pekkarinen*

Nr 221

Republikens presidents förordning

om sättande i kraft av stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, å andra sidan, och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser i avtalet som hör till området för lagstiftningen

Given i Helsingfors den 2 april 2004

I enlighet med republikens presidents beslut, tillkommet på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

1 §

Det i Luxemburg den 9 april 2001 mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, å andra sidan, ingångna stabiliserings- och associeringsavtalet, som godkänts av riksdagen den 9 december 2003 och som godkänts av republikens president den 19 december 2003 och beträffande vilket godkännandeinstrumentet deponerats hos Generalsekretariatet vid Europeiska Unionens råd den 6 januari 2004, är i kraft från den 1 april 2004 så som därom har överenskommit.

2 §

Lagen den 19 december 2003 om sättande

Helsingfors den 2 april 2004

i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i stabiliserings- och associeringsavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien, å andra sidan (1236/2003) träder i kraft den 7 april 2004.

3 §

De bestämmelser i avtalet som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

4 §

Denna förordning träder i kraft den 7 april 2004.

Republikens President

TARJA HALONEN

Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Nr 222

Jord- och skogsbruksministeriets förordning om mjölkbidrag och dess tilläggsbidrag 2004

Given i Helsingfors den 2 april 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 11 § lagen den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik (1100/1994), sådan den lyder i lag 273/2003, samt 13 § lagen den 18 december 1992 om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnäringar (1336/1992):

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning gäller verkställigheten år 2004 av det mjölkbidrag och dess tilläggsbidrag som avses i kapitel 7 i rådets förordning (EG) nr 1782/2003 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd inom den gemensamma jordbrukspolitiken och om upprättande av vissa stödsystem för jordbrukare och om ändring av vissa förordningar, nedan rådets förordning (1782/2003).

2 §

Definitioner

I denna förordning avses med:

- 1) *mjölkbidrag* det mjölkbidrag som nämns i artikel 95 i rådets förordning (1782/2003);
- 2) *tilläggsbidrag* den ytterligare betalning som nämns i artikel 96 i rådets förordning (1782/2003);
- 3) *producent* en producent enligt artikel 5 c i rådets förordning (EG) nr 1788/2003 om införande av en avgift inom sektorn för mjölk och mjölkprodukter;
- 4) *gårdsbruksenhet* en gårdsbruksenhet som definieras i artikel 2 b i rådets förordning (1782/2003);

5) *individuell referenskvantitet* den referenskvantitet för leveranser och direktförsäljning som producenten förfogar över.

3 §

Grunderna för mjölkbidrag och dess tilläggsbidrag

Mjölkbidraget fastställs enligt de grunder som bestäms i artiklarna 95 och 96 i rådets förordning (1782/2003) samt i artiklarna 29 och 30 i kommissionens förordning (EG) nr 2237/2003 om fastställande av tillämpningsföreskrifter av vissa stödsystem som avses i avdelning IV i rådets förordning (EG) nr 1782/2003 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd inom den gemensamma jordbrukspolitiken och om upprättande av vissa stödsystem för jordbrukare, nedan kommissionens förordning (2237/2003).

En förutsättning för beviljande av mjölkbidrag och dess tilläggsbidrag är att producenten förfogar över en individuell referenskvantitet den 31 mars 2004 och att villkoren för en producent har uppfyllts under produktionsperioden 2003/04. En bidragsökande som inte har producerat mjölk under den aktuella produktionsperioden, men som förfogar över en individuell referenskvantitet, anses dock ha återupptagit mjölkproduktio-

nen i enlighet med artikel 30 i kommissionens förordning (2237/2003) om den kommunala landsbygdsnäringsmyndigheten enligt 7 § senast den 14 maj 2004 har underrättats om att produktionen har återupptagits.

Vid behov utfärdas särskilda bestämmelser om förfarandet enligt artikel 95.4 i rådets förordning (1782/2003).

4 §

Grunderna för fördelning av tilläggsbidraget

År 2004 delas det sammanlagda beloppet på 8,81 miljoner euro i tilläggsbidrag ut till producenterna så som anges i artikel 96 i rådets förordning (1782/2003), i proportion till den individuella referenskvantiteten, uttryckt i ton, för var och en producent.

5 §

Miljövillkor och djurtäthet

Med stöd av övergångs- och slutbestämmelserna i artikel 153 i rådets förordning (1782/2003) och artikel 3 i rådets förordning (EG) nr 1259/1999 om upprättande av gemensamma bestämmelser för system för direktstöd inom ramen för den gemensamma jordbrukspolitiken samt bilagan till den förordningen, sådan den lyder ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 41/2004, iakttas i fråga om mjölkbidraget och dess tilläggsbidrag de bestämmelser om miljövillkor och djurtäthet inom husdjursproduktionen som utfärdats i jord- och skogsbruksministeriets förordning om de horisontala villkoren för areal- och djurbaserade direktstöd som helt finansieras av Europeiska gemenskapen (154/2000).

6 §

Överföring av besittningen till en hel gårdsbruksenhet

På överföring av besittningen till en gårdsbruksenhet tillämpas artikel 50 i kommissionens förordning (EG) nr 2419/2001 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för det integrerade administrations- och kontrollsystem för vissa av gemenskapens stödord-

ningar som infördes genom rådets förordning (EEG) nr 3508/92, nedan kommissionens förordning (2419/2001). Då besittningen till en hel gårdsbruksenhet så som avses i artikeln överförs efter att stödansökan har lämnats in, betalas mjölkbidraget och tilläggsbidraget till övertagaren under förutsättning att överföringen har skett senast den 31 augusti 2004. Utredningar om ärendet samt blankett nr 156 skall senast den 13 september 2004 lämnas in till den kommunala landsbygdsnäringsmyndigheten enligt 7 §.

7 §

Ansökan om mjölkbidrag

Ansökan om mjölkbidrag och dess tilläggsbidrag skall senast den 14 maj 2004 lämnas in till landsbygdsnäringsmyndigheten i den kommun på vars område gårdsbruksenhetens driftscentrum är beläget.

Ansökan skall uppgöras på jord- och skogsbruksministeriets blankett nr 420 eller en datautskrift enligt formulär som jord- och skogsbruksministeriet har fastställt för år 2004.

8 §

Försenad ansökan

Stöd som betalas på basis av en ansökan om mjölkbidrag som lämnats in för sent minskas i enlighet med artikel 13 i kommissionens förordning (2419/2001).

En ansökan som har skickats per post anses ha lämnats in inom utsatt tid om den postförsändelse som innehåller ansökan är poststämplad senast den sista ansökningsdagen och är riktad till den behöriga landsbygdsnäringsmyndigheten.

9 §

Minimibelopp för bidraget

Mjölkbidrag och dess tilläggsbidrag beviljas inte om bidragsbeloppet är 50 euro eller mindre.

10 §

Återkrav

Vid återkrav av felaktigt utbetalda belopp tillämpas artikel 49 i kommissionens förordning (2419/2001) och i tillämpliga delar 7 § 1—3 mom. lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnäringar (1336/1992), nedan stödförfarandelagen.

11 §

Övervakning och straff

Om övervakning och straff bestäms i 2 kap. lagen om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik (1100/1994) samt i 8 § stödförfarandelagen.

Helsingfors den 2 april 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

12 §

Sökande av ändring

Ändring i beslut som en kommunal landsbygdsnäringsmyndighet har fattat om mjölkbidrag och dess tilläggsbidrag får sökas i den ordning som bestäms i 10 § stödförfarandelagen.

13 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 7 april 2004.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Lantbruksråd Olli-Pekka Peltomäki

Nr 223

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om utgången av ansökningstiden för stöd som gäller investeringar i jordbruk samt renhushållning och naturnärings och stöd för unga jordbrukares etablering**

Given i Helsingfors den 6 april 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *fogas* till 1 § jord- och skogsbruksministeriets förordning den 22 december 2003 om utgången av ansökningstiden för stöd som gäller investeringar i jordbruk samt renhushållning och naturnärings och stöd för unga jordbrukares etablering (1284/2003) nya 2 och 3 mom., som följer:

1 §

Med avvikelse från 1 mom. kan startstöd till unga jordbrukare enligt 10 § 1 mom. 2 punkten och markköpslån enligt 21 § lagen om finansiering av landsbygdsnäringar (329/1999) dock sökas från och med den 7 april 2004.

Mellan den 7 april och den 30 juni 2004 skall det startstöd till unga jordbrukare som avses i 2 mom. sökas senast en månad innan sökanden fyller 40 år.

Denna förordning träder i kraft den 7 april 2004.

Vid beviljandet av stöd på grundval av de ansökningar som avses i 1 § 2 mom. i denna förordning tillämpas bestämmelserna om maximibelopp för stöd och lån vid styrning av medel till strukturstöd för gårdsbruk år 2004.

Helsingfors den 6 april 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Esko Leinonen

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 217—223, 2 ark